

ARTISTES EN EXPOSICIÓ

ESGLÉSIA NOVA

MIKHAÏL BULGÀKOV

BAEYENS, Martin R. BROOK, Stephen. CHAPMAN, Deborah. COCIANCIG, Bernhard. DUBOST, Vincent. KOBAYASHI, Miira. LANARI, Lanfranco. MIRANDA, Marcela. NAVARRO CORTEZ, Ignacio. PUTKER, Jaco. RUWETTE, Cecilia. SHCHERBINA, Elizaveta. SHEDRINA, Maria. SWEDER, Sergey. SZWEDO, Tamara. TADMOR, Gilead. TROJANOWSKA, Anna.

JORGE AMADO

BOYRIVEN, Chica. DELGADO, Susana Beatriz. DOLZ, Julio. GARCÍA-RIVERA, Martín. GUZMÁN, Gabriela. MARIN RAMÍREZ, Macarena. PAMPLONA, Djenane. REIS, Tatiana Carneiro dos. SEMIN, Alexey. SWEDER, Sergey. VSHIVKOVA, Anastasiia.

TOVE DITLEVSEN

AULMANN, Eva. BAK, Krzysztof Marek. BROOK, Stephen. DOKUDOWICZ, Majka. FRANK, Bernhard Mathias. HANDZLIK, Katarzyna. NAEZER, Jan. SIUPKA, Weronika. SWEDER, Sergey. TADMOR, Gilead. VANDEVORST, Rita. ZHANG, Xiaopeng.

MUSEU DE LA MAR DE L'EBRE

JORGE AMADO

BAK, Krzysztof Marek. BROOK, Stephen. COCIANCIG, Bernhard. GALLO, Margarita. GARCÍA-RIVERA, Martín. GUZMÁN, Gabriela. LEVITSKY, Andrew. LUCCIONI, Valeria. MITROKHINA, Anastasia. NÚÑEZ, Stella Maris. RAMÍREZ, Raúl. RÍOS, Giovanni. SWEDER, Sergey. TADMOR, Gilead. TEJERINA, Ivone. WOZNICA, Sabina.



CATALÀ



ENGLISH



ESPAÑOL

L'Associació Internacional Duana de les Arts (AIDA) presenta per setè any consecutiu a l'Església Nova de La Ràpita una exposició on es mostren les obres guardonades en el concurs d'art gràfic "Hommage à trois" 2026.

Els premis s'estructuren en tres categories pensades per honorar cada any la memòria de tres escriptors amb motiu dels respectius centenaris; els autors triats enguany han estat:

Mikhaïl Bulgàkov (1891-1940) 135 anys

Tove Ditlevsen (1917-1976) 50 anys

Jorge Amado (1912-2001) 25 anys

Hi han pogut participar artistes gràfics d'arreu del món (calcògrafs, xilògrafs, fotogràfs, etc.). El tema de les obres a concurs és relacionat amb un dels escriptors homenajats en la línia triada per cada artista (biografia, retrat, fragment literari, pensament, influències, context històric o geogràfic, etc.)

El passat 10 de setembre es va reunir un Jurat d'especialistes en art gràfic i literatura format per Teresa Costa-Gramunt, Sílvia Ferrer, Vicenta Nevado, M. Dolors Tapias i Rosa Vives, que, d'acord amb la Junta d'AIDA, va triar les obres guardonades.

Agraïm la col·laboració, per cinquena vegada, de la Biblioteca Sebastià Juan Arbó de La Ràpita, responsable de la part bibliogràfica de la mostra.

INAUGURACIÓ: Església Nova de La Ràpita. Dj., 22 d'octubre, a les 19:00 h. Amb **lectures dramatitzades** dels escriptors homenajats a càrrec de Tomàs Camacho, poeta i activista cultural. Comptarà amb la presència de l'artista, Neus Tur.

EXPOSICIÓ EXPANDIDA

Presentació de l'exposició.

Llibreria Lle.3 Vermut Literari: Ds., 17 d'octubre, a les 12 h.

• Homenatge a Jorge Amado.

Museu de la Mar de l'Ebre. Del 22 d'octubre al 22 de novembre de 2026.

Conferència: *El plaer de llegir Jorge Amado*, a càrrec del filòsof i escriptor Enric Carbó: Ds., 7 de novembre, a les 12 h.

• Homenatge a Mikhaïl Bulgàkov.

Biblioteca Municipal Sebastià Juan Arbó de La Ràpita. Club de Lectura. **Tertúlia amb imatges** sobre *El mestre i Margarita*. Església Nova, dj., 29 d'octubre, a les 17:30 h.

Cineclub La Ràpita. Auditori Sixto Mir. **Projecció del film de Vladimir Bortko** *Cor de gos*. Dj., 29 d'octubre, a les 20:00 h.

• Estela d'«Hommage à trois 2025».

Cineclub La Ràpita. Auditori Sixto Mir (en el mateix acte anterior). **Projecció del curtmetratge d'Hélène Bautista** *Em dic Erika Mann: un poema gràfic*. Comptarà amb la presència de l'autora. Dj., 29 d'octubre a les 20:00 h.



Exposició 7è concurs d'art gràfic *Hommage à trois*

En diàleg amb **Les quatre estacions de Neus Tur**



Església Nova
Av. de Catalunya, 12 B
43540 La Ràpita

Del 22 d'octubre al 8 de novembre de 2025
De 17 a 21 h, de dijous a dissabte
De 9,30 a 13,30 h, els diumenges



Lloc web de l'exposició



1r. PREMI. JORGE AMADO



Anastasiia VSHIVKOVA
Captains of the sands. Golden star; Dora is the mother; The appearance; Professor
 Krasnoïarsk: l'autora, 2024
 4 estampes: xilografia a testa en fusta de bedoll
 Paper d'escriure
 30 x 21; 17 x 12 cm

Les escenes *The appearance* i *Professor* formen part de la sèrie de quatre estampes dedicades a la novel·la *Capitans de la sorra* de Jorge Amado, executats amb un estil definit i harmònic.

IV/IV «El professor duia un abric de debò, a diferència dels altres nois a qui els havien robat les jaquetes en algun lloc o recollides al desballestament; un cop va perseguir un estranger, el va atrapar, li va fer un tall al braç amb el ganivet i li va pendre l'abric.»

III/IV «Representa l'escena en què dos nois d'una colla van demanar a l'òrfena Dora que dormís amb ells. Quan la van veure, tothom s'hi va acostar. Els seus ulls brillaven i es va sentir un gemec. La Dora va mirar amb horror els nois que s'acostaven, la imatge del perill es percep amb siluetes fosques de figures al fons, brillants preparades per assatjar-la.»

(Anastasiia Vshivkova)

1r. PREMI. MIKHAÏL BULGÀKOV

En la novel·la *El mestre i Margarita* de Mikhaïl Bulgàkov, el gat Behemot fa una partida d'escacs amb Voland (el diable) a qui vol guanyar a tota costa, fent tota mena de trapes, tot acaba quan se li descobreix el joc brut.

«Aquesta obra se submergeix en el realisme màgic i la sàtira política, a través de la profunda atmosfera de la mezzotinta, la figura monumental i mística del gat Behemoth emergeix com un ésser totèmic que presideix el destí. La tècnica de la manera negra permet rescatar, des de la densitat del negre absolut, una rica gamma de grisos intermedis i textures vellutades, atorgant un volum escultòric al drap i una vibrant vitalitat a la mirada felina.»



Deborah CHAPMAN
El juego de Behemoth
 Montreal: Taller El Nautilo, 2026
 Manera negra en coure
 Paper Hahnemühle
 30 x 21, 16 x 10 cm

Les urpes del personatge sostenen fermament el drap escacat, transformant el joc en una posada en escena on la corona que s'ensorra simbolitza el col·lapse inevitable de les estructures de poder absolut i les jerarquies imposades.

Una metàfora perfecta de la ironia demolidora amb què l'autor va desafiar la tirania de la seva època, plasmada aquí mitjançant la riquesa tonal i el misteri intrínsec del gravat.»

(Deborah Chapman)

1r. PREMI. TOVE DITLEVSEN



Jan NAEZER
The faces. No. 7037-7039
 Nieuwegein: l'autor, 2026
 3 estampes: aiguafort, vernís tou, etc en zenc
 Paper Zerkall-Bütten 350 gr
 30 x 21, 14 x 9-10 cm

L'angoixa és el sentiment predominant en la novel·la *Les cares*, de Tove Ditlevsen; el tríptic aconsegueix de transmetre amb formes i colors, els moments d'esperança i de dolor descrits tan colpidorament en el text.

I/III «De sobte una ombra llarga es va projectar sobre la gespa, com si un núvol de tempesta hagués passat pel davant del sol lluent.»

II/III «És al centre d'urgències toxicològiques. Ha estat dos dies inconscient.»

III/III «La gespa era més verda que cap altra gespa del món, excepte la dels prats de Søndermarken de quan era petita i els diumenges s'hi estirava de bocaterrosa amb els pares, les rialles joves dels quals omplien el món sencer.»

(Tove Ditlevsen. *Les cares*)

The International Association «Duana de les Arts» (AIDA) presents the seventh Graphic Art contest "Hommage à trois" in three categories. It is designed of three literary figures on the occasion of their respective anniversaries during 2026:

Mikhail Bulgakov (1891-1940)
135 years

Tove Ditlevsen (1917-1976)
50 years

Jorge Amado (1912-2001)
25 years

We understand "graphic art" in a sense limited to prints and artistic photography on paper. Three awards will be awarded for each category (Mikhail Bulgakov, Tove Ditlevsen and Jorge Amado); in short, then, up to a maximum of nine, which will be distributed as follows:

- € 1,500 among the top three prizes in each category (€ 500 for the first Mikhail Bulgakov prize; € 500 for the first Tove Ditlevsen prize and € 500 for the first Jorge Amado prize).
- The first three prizes in each category will receive a printed catalogue, in which each work will occupy a maximum space of six pages. They are also entitled to a video from the "Artistes" Collection, red series.
- The works mentioned, a maximum of six in each category, are entitled to the catalogue in pdf, in which each work will occupy a maximum space of four pages. Artists who want a printed catalogue and a video from the "Artistes" Collection, green series, must be ordinary members of AIDA.
- Finalist works are also entitled to the catalogue in pdf, in which each work will occupy a maximum space of one page. Artists who want a printed catalogue and a video from the "Artistes" Collection, yellow series, must be protector members of AIDA.
- The authors of the selected works are also entitled to the catalogue in pdf format, in which each work will occupy a maximum space of a quarter of a page.

One member of AIDA management team, with one vote, plus five specialists in graphic art and literature, with one vote each, will form the Jury.

At the beginning of September 2026, the selected and finalist works will be announced and, once the Jury has met, the awarded artworks.

One set with the winners and mentioned works, as well as those produced in Catalonia, will be donated to the Biblioteca Nacional de Catalunya, where an exhibition will be held and will be integrated in the Graphic Unit collection.

The awarded artworks (winning and mentioned) and, where appropriate, any of the finalist or selected works will be exhibited in an inaugural exhibition at La Ràpita in the autumn of 2026.

The inaugurations of the samples will be accompanied by a variety of complementary activities and the relevant dissemination will be made available to the media and social networks.

The participating artists will have a [dossier of literary texts](#) of the honoured writers, or texts about them, which can be used as guidance and inspiration.

Whenever the artworks are different, the artists can choose to take part in any of the three categories (Mikhail Bulgakov, Tove Ditlevsen or Jorge Amado) and present as many works as they want.

The participating artists will be periodically informed of all activities and the itinerary of the works through the social networks and, where appropriate, individually.

A digital catalogue of the awarded, finalist and selected artworks will be available on line, which will be permanently exposed for consultation on AIDA's website and a paper limited edition for the first three prizes in each category, members of the jury, participating institutions, protector and patron members.

01. The subject of the artworks in competition must be related to one of the honoured writers (Mikhail Bulgakov, **Tove Ditlevsen** or Jorge Amado) in the sense that each artist chooses (writings, poems or verses, stories, novels, correspondence, thoughts, influences, personal figuration, experiences, historical or geographical context, etc.)

02. An abbreviated CV must be completed, as well as an [Enrollment form](#) and an [Artwork form](#) for each work submitted to the contest.

03. Free image size, but necessary on paper Din A4 maximum format (210 x 297mm / 8.3 x 11.7 in).

04. The prints must be signed and numbered in pencil on the recto, and in the verso, also in pencil, the authorship and the title must be entered.

05. Two prints of each piece must be submitted to the contest.

06. The prints must be on paper and must be sent by registered air-mail as "printed matter" and bearing the declaration "No commercial value". The pieces must be in one simple packet (without framing or passe-partout or pasted), together with the completed forms before July 31, 2026. The packet must be sent to:

Associació Internacional "Duana de les Arts" (AIDA)

c/ Comte de Salvatierra, 5

Suc. Corr. 12, Apt. 003

C.P. 08080 Barcelona

Important notes

- The cost of sending the works is borne by the participating artists.
- To avoid the unnecessary payment of customs fees it is advisable to use postage stamps, not automated postage.
- The protection of works in contest is paramount; therefore, do not use staples, clips, adhesive tapes, glues and other materials that can damage the work.

07. The winning and nominated works, as well as the finalists produced in Catalonia, will be integrated in the Graphic collection of the Biblioteca Nacional de Catalunya (National Library of Catalonia); therefore, they will not be returned. The rest may be returned, with the costs borne by the artist, once the exhibitions are over, and as long as the artworks are claimed before April 23, 2027.

08. AIDA reserves the right to reproduce and/or exhibit works received for cultural advertising, commercial and publicity purposes; however, the artists will always be the owners of the Copyright.

09. When providing photographs, only artistic photographs are accepted; mere photographs are excluded. Regarding responsibility the responsibility for image rights of the people portrayed in them will always be the photographer's, not AIDA's.

10. Drawings are excluded from the contest due to their quality as unique works.

11. Monotypes are only admitted if two similar prints are submitted.

12. Copyright must be respected. We note that plagiarism is illegal and that AIDA is not responsible for any legal problems that may arise from it, in addition to reserving the right to take any action it deems appropriate, such as excluding prints or artists who do not comply or who present images as their own without mentioning authorship.

13. The participation in "Hommage à trois" implies the acceptance of above contest rules.